



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
4 December 2012
Russian
Original: Spanish

Комитет по правам человека

Сообщение № 1892/2009

Решение, принятое Комитетом на его 106-й сессии (15 октября – 2 ноября 2012 года)

<i>Представлено:</i>	Х.Х.У.Б. (адвокатом не представлен)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Испания
<i>Дата сообщения:</i>	3 февраля 2009 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилами 92 и 97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 10 августа 2009 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия решения:</i>	29 октября 2012 года
<i>Тема сообщения:</i>	пределы кассационного обжалования в Верховном суде Испании
<i>Процедурные вопросы:</i>	неисчерпание внутренних средств правовой защиты, необоснованность утверждений
<i>Вопросы существа:</i>	право на пересмотр вышестоящим судом обвинительного приговора и наказания
<i>Статьи Пакта:</i>	14, пункт 5
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	2 и 5, пункт 2 б)

Приложение

Решение Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах (106-я сессия)

относительно

сообщения № 1892/2009*

Представлено: Х.Х.У.Б. (адвокатом не представлен)

Предполагаемая жертва: автор сообщения

Государство-участник: Испания

Дата сообщения: 3 февраля 2009 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 29 октября 2012 года

принимает следующее:

Решение вопроса о приемлемости

1. Автором сообщения является г-н Х.Х.У.Б., гражданин Испании. Он утверждает, что является жертвой нарушения Испанией его права по пункту 5 статьи 14 Пакта. Автор является юристом и самостоятельно представляет себя в Комитете.

Факты в изложении автора

2.1 Г-н Х.Х.У.Б. оказывал профессиональные юридические услуги различным организациям, в том числе с 1 января 1996 года организации "Меркантиль Сима Конструксонес Депорттивас, СА". В рамках этих услуг автор подал гражданский иск против другой организации на сумму в размере 36 000 евро. Суд первой инстанции Аликанте вынес решение по делу, постановив, что ответчик должен выплатить "Меркантиль Сима Конструксонес Депорттивас, СА" сумму в размере 42 176,36 евро. Впоследствии эта организация обвинила автора в том, что он присвоил указанную сумму путем ее зачисления на свой личный счет, и подала против него иск. Следственный суд Мадрида № 20 начал разбирательст-

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: г-н Ях Бен Ашур, г-н Юдзи Ивасава, г-н Вальтер Келин, г-жа Зонке Занеле Майдиона, г-н Джеральд Л. Нойман, г-н Майкл О'Флаэрти, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Сальвиоли, г-н Марат Сарсембаев, г-н Кристер Телин, г-н Корнелис Флинтерман и г-жа Кристина Шане.

во в отношении автора в связи с противоправным присвоением средств и передал дело Мадридскому провинциальному суду для вынесения решения.

2.2 В качестве предварительного вопроса автор обратился к Мадридскому провинциальному суду с просьбой приостановить разбирательство до тех пор, пока государство-участник не создаст в уголовном процессе систему обжалования или рассмотрения во второй инстанции применительно к правонарушениям, которые, как в данном случае, рассматриваются в первой инстанции Принципиальным судом. Это ходатайство было оставлено Принципиальным судом без удовлетворения на том основании, что предполагаемое отсутствие второй инстанции в испанской уголовной системе не препятствует рассмотрению дела этим судом, а указанный вопрос должен рассматриваться в ходе кассационного обжалования в Верховном суде.

2.3 24 января 2007 года Мадридский провинциальный суд приговорил автора за противоправное присвоение средств к двум годам лишения свободы с лишением пассивного избирательного права на протяжении всего срока действия приговора и к штрафу, а также обязал его оплатить судебные издержки. Он также определил, что автор должен выплатить компании "Меркантиль Сима Конструксонес Депортивас, СА" сумму в размере 12 176,36 евро в качестве возмещения ущерба в рамках гражданской процедуры. Кроме того, Мадридский провинциальный суд подтвердил свою прежнюю позицию по предварительному вопросу, поднятому автором во время разбирательства, относительно отсутствия доступа к рассмотрению уголовного дела во второй инстанции и отметил, что автор имеет возможность обжаловать приговор, вынесенный судом первой инстанции, в кассационном порядке.

2.4 9 мая 2007 года автор подал кассационную жалобу в Верховный суд по поводу отсутствия доступа к суду вышестоящей инстанции, который мог бы рассмотреть обвинительный приговор и назначенную меру наказания и обеспечить их всесторонний пересмотр в рамках процедуры апелляции в соответствии со статьей 14 Пакта. Автор заявил, что преобразование процедуры кассационного обжалования по уголовным делам в Верховном суде в целях расширения пределов проверочного пересмотра обвинительных приговоров, вынесенных провинциальными судами, не удовлетворяет требованиям, изложенным в пункте 5 статьи 14 Пакта. Автор также заявил о нарушении презумпции невиновности, фактической ошибке и произволе в оценке доказательств, ненадлежащем применении таких составов, как мошенничество и противоправное присвоение, и норм, касающихся возмещения ущерба в рамках гражданской процедуры, и чрезмерной длительности судебного разбирательства.

2.5 Своим решением от 26 декабря 2007 года Верховный суд отклонил кассационную жалобу. Автор представил Комитету копию судебного решения. В этом решении суд отметил, что, хотя в прошлом в некоторых своих решениях Комитет по правам человека высказывал мнение о том, процедура кассационного обжалования по уголовным делам не гарантирует реализации права на рассмотрение дела во второй инстанции, в последних решениях Комитета признается, что кассационное обжалование действительно является эффективным механизмом, позволяющим добиться пересмотра приговора и меры наказания судом вышестоящей инстанции. Таким образом, процедура кассационного обжалования все же является одним из эффективных средств правовой защиты, обеспечивающих пересмотр приговора и наказания во второй инстанции. Наряду с этим была проведена реформа Органического закона о судебной власти посредством принятия закона 19/2003 от 22 декабря, который гарантирует рас-

смотрение уголовных дел судом второй инстанции и начнет применяться после внесения необходимых изменений в соответствующие процессуальные законы.

2.6 Кроме того, Верховный суд рассмотрел каждое из утверждений, сделанных автором в обоснование поданной им жалобы, в том числе утверждений, касающихся признания доказательной ценности некоторым фактам и применения в данном деле уголовного закона. Суд определил, что существует достаточно оснований для подтверждения оценки фактов, выполненной Мадридским провинциальным судом, а вынесенный этим судом приговор был должным образом обоснован, в том числе применительно к доводам, подтверждающим или опровергающим те или иные показания, и кроме того подкреплялся конкретными эмпирическими данными¹. Верховный суд также подтвердил квалифицированный состав правонарушения, предусмотренный пунктом 6 статьи 250 Уголовного кодекса, в соответствии с которым мошенничество считается квалифицированным, если соответствующая сумма превышает 36 000 евро. Тем не менее он отметил, что Мадридский провинциальный суд не представил конкретных объяснений в обоснование назначенного им наказания; в этой связи Верховный суд восполнил этот пробел, указав критерии, обосновывающие назначенное автору наказание, и определив, что оно является правильным и соразмерным тяжести деяния. Что касается утверждений о чрезмерном затягивании судебного процесса, то Верховный суд отметил, что иск был подан 12 февраля 2004 года, по окончании предварительного слушания, 11 июня 2005 года было вынесено решение о рассмотрении дела по упрощенной процедуре, а 24 января 2007 года было вынесено решение суда первой инстанции; таким образом, в отсутствие каких-либо периодов процессуального бездействия нет оснований считать, что судебный процесс был сопряжен с необоснованными задержками.

2.7 10 марта 2008 года автор подал в Конституционный суд жалобу в рамках процедуры ампаро. В жалобе оспаривались результаты оценки доказательств, использовавшихся в уголовном деле, которое рассматривалось Мадридским провинциальным судом, а впоследствии Верховным судом, и утверждалось, что имело место нарушение таких закрепленных в статье 24.2 Конституции прав, как право на презумпцию невиновности и право требовать обоснования судебных решений. Среди прочих утверждений автор заявил, что проведенное уголовное разбирательство не гарантировало его права на то, чтобы вынесенный автору приговор и назначенное ему наказание были рассмотрены судом более высокой инстанции в соответствии с установленными в Пакте обязательствами. Он добавил, что он осведомлен о новых судебных прецедентах, однако, по его мнению, они не должны применяться до проведения необходимых законодательных реформ, позволяющих обеспечить в рамках правовой системы полную реализацию права на рассмотрение уголовного дела судом второй инстанции.

2.8 15 декабря 2008 года Конституционный суд постановил, что жалоба автора в рамках процедуры ампаро не будет принята к рассмотрению, поскольку автор не выполнил требования, состоящего в необходимости обосновать консти-

¹ Что касается утверждения автора об ошибках в оценке доказательств, то Верховный суд рассмотрел документы и доводы, представленные автором в суде первой инстанции, обратился к своей практике по аналогичным делам о преступлениях, связанных с противоправным присвоением, и пришел к выводу о том, что намерение автора сообщения присвоить указанную сумму является очевидным, поскольку автор предъявил ряд документов, которые он мог использовать для своей защиты, лишь по прошествии нескольких лет и только после того, как против него был подан судебный иск.

туационную значимость жалобы, как того требует пункт 1 статьи 41 Органического закона о Конституционном суде 6/2007 от 24 мая.

2.9 Автор утверждает, что он исчерпал все внутренние средства правовой защиты, таким образом удовлетворив требование пункта 2 б) статьи 5 Факультативного протокола.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что государство-участник нарушило свое обязательство в соответствии с пунктом 5 статьи 14 Пакта, поскольку оно отказалось автору в праве на апелляцию и пересмотр обвинительного приговора и назначенный меры наказания вышестоящей судебной инстанцией. В судебной системе государства-участника Провинциальный суд является судом первой инстанции, занимающимся рассмотрением уголовных дел, по которым обвинение требует наказания в виде лишения свободы сроком свыше шести лет и одного дня. Решение Провинциального суда может быть обжаловано только в кассационном порядке в Верховном суде. Вместе с тем доступ к Верховному суду является ограниченным, поскольку этот суд, обладая широкой компетенцией, не вправе рассматривать все имеющиеся материалы дела, определившие его исход в Провинциальном суде. Таким образом, государство-участник нарушило положение пункта 5 статьи 14 Пакта, поскольку оно не располагает процедурой обжалования решения, вынесенного судом первой инстанции.

3.2 Автор добавляет, что в преамбуле Органического закона 19/2003 от 23 декабря о внесении поправок в Органический закон о судебной власти признается необходимость рассмотрения уголовных дел во второй инстанции и предусматривается, что судебные коллегии по уголовным делам верховных судов должны рассматривать во второй инстанции приговоры, вынесенные в первой инстанции провинциальными судами, и что при Национальном суде должна быть создана апелляционная палата. Эта поправка была призвана урегулировать разногласие, возникшее как следствие позиции, которую Комитет по правам человека занял в отношении действующей в государстве-участнике системы кассационного обжалования. Вместе с тем на момент представления настоящего сообщения указанный закон не применяется в связи с отсутствием имплементирующего законодательства.

Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 5 октября 2009 года государство-участник представило Комитету свои замечания относительно приемлемости и обратилось к нему с просьбой признать сообщение неприемлемым в соответствии со статьей 2 и пунктом 2 б) статьи 5 Факультативного протокола в связи с отсутствием обоснования и, соответственно, неисчерпанием внутренних средств правовой защиты.

4.2 Внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны по смыслу пункта 5 статьи 14 Пакта, поскольку поданная в Конституционный суд жалоба по процедуре ампаро была отклонена по причине совершения автором сообщения недопустимой ошибки в силу его процессуальной неопытности, которая выражается в том, что он подал ходатайство о применении процедуры ампаро без обоснования особого конституционного значения своей жалобы.

4.3 Утверждения автора в отношении пункта 5 статьи 14 Пакта не являются в достаточной мере обоснованными, поскольку в порядке рассмотрения кассационной жалобы автора Верховный суд изучил результаты оценки доказательств,

выполненной Мадридским провинциальным судом, и, в частности, провел проверку на предмет ошибочной оценки каких-либо фактов дела этим судом или их непринятия во внимание, указав в своем решении, что "эта кассационная палата не только устанавливает законность доказательств, на основании которых был вынесен приговор, и определяет, насколько веский они носят характер с точки зрения возможности пренебречь презумпцией невиновности и насколько обоснованы сделанные выводы, но и проверяет конкретный назначенный срок наказания". Государство-участник добавляет, что ранее Комитет признавал неприемлемыми сообщения о нарушениях пункта 5 статьи 14 Пакта при отсутствии достаточных обоснований².

5.1 11 февраля 2010 года государство-участник представило свои замечания по существу дела и обратилось к Комитету с просьбой признать сообщение неприемлемым или определить, что никакое нарушение Пакта не имело места.

5.2 Государство-участник подтверждает представленные им доводы в отношении приемлемости сообщения. Оно также добавляет, что своим решением от 26 декабря 2006 года Верховный суд частично отклонил кассационную жалобу, поскольку после рассмотрения фактов дела, послуживших основанием для вынесения приговора провинциальным судом, он пришел к выводу о том, что обстоятельства дела, на основании которых была определена уголовная ответственность автора, должны быть приняты. Это свидетельствует о том, что в рамках кассационной процедуры Верховный суд проводит тщательное рассмотрение решения суда первой инстанции и назначенной им меры наказания. В таких случаях Комитет определял, что пересмотр конкретных дел в кассационном порядке являлся достаточным для соблюдения требований пункта 5 статьи 14 Пакта³.

Комментарии автора по замечаниям государства-участника

6.1 15 марта 2010 года автор представил свои комментарии в отношении замечаний государства-участника по вопросу о приемлемости сообщения.

6.2 Автор вновь заявляет о том, что факт нарушения государством-участником права на рассмотрение уголовного дела во второй инстанции был полностью подтвержден в 2000 году, когда Комитет определил, что обжалование в кассационном порядке не удовлетворяет требованию, содержащемуся в пункте 5 статьи 14 Пакта. Впоследствии, 29 марта 2005 года, Комитет подтвердил свою позицию, определив, что судебная система государства-участника

² Государство-участник ссылается на практику Комитета в связи с сообщениями № 1305/2004 (*Вильямон Вентура против Испании*), решение о приемлемости, принятое 31 октября 2006 года; № 1489/2006 (*Родригес Родригес против Испании*), решение о приемлемости, принятое 30 октября 2008 года; и № 1490/2006 (*Пиндало Мартинес против Испании*), решение о приемлемости, принятое 30 октября 2008 года.

³ Государство-участник ссылается на практику Комитета в связи с сообщениями № 1389/2005 (*Бертелли Гальвес против Испании*), решение о приемлемости, принятое 25 июля 2005 года; № 1399/2005 (*Куартеро Касадо против Испании*), решение о приемлемости, принятое 25 июля 2005 года; № 1323/2004 (*Лосано Араес и другие против Испании*), решение о приемлемости, принятое 28 октября 2005 года; № 1059/2002 (*Карвальо Вильяр против Испании*), решение о приемлемости, принятое 28 октября 2005 года; № 1156/2003 (*Перес Эсколар против Испании*), решение о приемлемости, принятое 28 марта 2006 года; и № 1094/2002 (*Эррера Суса против Испании*), решение о приемлемости, принятое 27 марта 2006 года.

не гарантирует право на рассмотрение уголовных дел, относящихся к компетенции военных судов, во второй инстанции⁴.

6.3 Автор утверждает, что он исчерпал все внутренние средства правовой защиты. Он заявляет, что ампаро в силу своей неэффективности не является средством правовой защиты, подлежащим исчерпанию. Хотя заявитель ранее не подавал ходатайства о применении процедуры ампаро, следует отметить, что Комитет рассмотрел существование аналогичных сообщений, а последовательная практика Конституционного суда, которой этой суд продолжает следовать, свидетельствует о том, что, по его мнению, процедура кассационного обжалования удовлетворяет предусмотренным Пактом требованиям в отношении права на рассмотрение уголовного дела судом второй инстанции.

Рассмотрение в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

7.1 В соответствии с правилом 93 правил процедуры Комитета по правам человека, прежде чем приступить к рассмотрению какого-либо утверждения, содержащегося в сообщении, Комитет должен определить, является ли оно приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

7.2 Во исполнение требований пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет установил, что этот же вопрос не рассматривается в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования.

7.3 Комитет принимает к сведению доводы государства-участника относительно того, что сообщение является неприемлемым в соответствии с пунктом 2 б) статьи 5 Факультативного протокола, поскольку автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты, так как жалоба в рамках процедуры ампаро была отклонена Конституционным судом по причине совершения автором сообщения недопустимой ошибки, состоящей в том, что в поданном им ходатайстве он не привел обоснования особого конституционного значения своей жалобы. Комитет сослался на свою практику, в соответствии с которой исчерпанию подлежат только те средства правовой защиты, которые можно на разумных основаниях считать эффективными. Обстоятельства рассматриваемого дела таковы, что с учетом практики Конституционного суда, связанной с кассационным обжалованием, вышеупомянутая процедура ампаро не может на разумных основаниях считаться эффективной с точки зрения установления возможного нарушения пункта 5 статьи 14. Таким образом, Комитет считает, что в соответствии с пунктом 2 б) статьи 5 Факультативного протокола никаких препятствий для рассмотрения настоящего сообщения не существует⁵.

7.4 Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что ему было отказано в праве на рассмотрение обвинительного приговора и назначенной меры наказания вышестоящей судебной инстанцией, поскольку у автора была единственная возможность направить жалобу в Верховный суд в кассационном порядке, что на практике означало отказ в праве на обжалование приговора,

⁴ Автор ссылается на практику Комитета в связи с сообщением № 1104/2002 (*Мартинес Фернандес против Испании*), Соображения, принятые 29 марта 2005 года.

⁵ См. сообщения № 1101/2002 (*Альба Кабриада против Испании*), Соображения, принятые 1 ноября 2004 года, пункт 6.5; № 1555/2007 (*Суилс Рамонет против Испании*), решение о приемлемости, принятое 27 октября 2009 года, пункт 6.3; а также № 1617/2007 (*Л.Г.М. против Испании*), решение о приемлемости, принятое 26 июля 2011 года, пункт 6.3.

вынесенного Мадридским провинциальным судом. Комитет также принимает к сведению доводы государства-участника о том, что, как отметил Верховный суд в своем решении от 26 декабря 2007 года, процедура кассационного обжалования обеспечивает тщательное повторное рассмотрение доказательств, предъявленных при рассмотрении дела в суде более низкой инстанции, и проверку вынесенных решений на предмет их соответствия фактическим обстоятельствам дела, представленным доказательствам и применимому праву.

7.5 Комитет отмечает, что в своем решении от 26 декабря 2007 года Верховный суд рассмотрел обвинительный приговор Мадридского провинциального суда и назначенную им меру наказания и заключил, что имеется достаточно оснований согласиться с оценкой фактов, выполненной судом первой инстанции; что квалифицированный состав, предусмотренный пунктом 6 статьи 250 Уголовного кодекса, был применен правильно; что Мадридский провинциальный суд не представил конкретных объяснений в обоснование назначенного им наказания, в связи с чем Верховный суд указал критерии, обосновывающие назначенное автору сообщения наказание, и определил, что оно было правильным и соразмерным тяжести деяния. В этой связи Комитет считает, что утверждения, касающиеся пункта 5 статьи 14 Пакта, не были в достаточной степени обоснованы для целей приемлемости, и заключает, что они являются неприемлемыми согласно статье 2 Факультативного протокола.

8. Таким образом, Комитет постановляет:

- a) что сообщение является неприемлемым в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола;
- б) что это решение должно быть доведено до сведения государства-участника и авторов.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является испанский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблеи.]
